

Мир науки. Педагогика и психология / World of Science. Pedagogy and psychology <https://mir-nauki.com>

2019, №1, Том 7 / 2019, No 1, Vol 7 <https://mir-nauki.com/issue-1-2019.html>

URL статьи: <https://mir-nauki.com/PDF/43PDMN119.pdf>

Статья поступила в редакцию 10.01.2019; опубликована 28.02.2019

Ссылка для цитирования этой статьи:

Сахарова Н.Г., Дмитриева О.П. Ассоциативный подход в научении английской лексики студентов факультета психологии очно-заочной формы обучения: специфика, проблемы, пути решения // Мир науки. Педагогика и психология, 2019 №1, <https://mir-nauki.com/PDF/43PDMN119.pdf> (доступ свободный). Загл. с экрана. Яз. рус., англ.

For citation:

Sakharova N.G., Dmitrieva O.P. (2019). Associative approach in training the students of the psychological faculty in the personal-course form of training in the English lexis: specificity, problems, ways of solving. *World of Science. Pedagogy and psychology*, [online] 1(7). Available at: <https://mir-nauki.com/PDF/43PDMN119.pdf> (in Russian)

УДК 378

ГРНТИ 14.35.09

Сахарова Наталья Геннадиевна

ГОУ ВО МО «Московский государственный областной университет»

Филиал в г. Москва, Россия

Доцент кафедры «Индоевропейских и восточных языков»

Кандидат филологических наук, доцент

E-mail: anima_libra@mail.ru

РИНЦ: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=765922

Дмитриева Ольга Петровна

ГОУ ВО МО «Московский государственный областной университет»

Филиал в г. Москва, Россия

Старший преподаватель кафедры «Индоевропейских и восточных языков»

E-mail: anima_libra@mail.ru

РИНЦ: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=805031

Ассоциативный подход в научении английской лексики студентов факультета психологии очно-заочной формы обучения: специфика, проблемы, пути решения

Аннотация. В статье рассматриваются особенности научения студентов-психологов очно-заочного отделения английской лексики. Целью работы является необходимость поделиться профессиональным опытом и дидактическими размышлениями в области преподавания английского языка на факультете психологии. Актуальностью исследования является специфика преподавания иностранного языка (английского) студентам нелингвистического направления. Новизной служит разработка, апробация и применение на практике Ассоциативного подхода в научении английской лексики студентов-психологов. Методологической базой исследования служат классические дидактические теории российских и зарубежных педагогов. В теории и методике преподавания иностранного языка точка зрения на обучение лексики получает обоснование в работах Лушниковой И.И. [2017]; Пузатых А.Н. [2016]; Литвинова П.П. [2011]; Larsen-Freeman D., Anderson M. [2011]; Wagner T. [2008]; Lonsdale C. [2007]; Щукина А.Н. [2006]; Равена Дж. [2002]; Коваленко П.И. [2000]; Krashen S. [1982]; Terrell T. [1977]. В области современной психологии базой исследования служат труды Бережковской Е.Л. [2016]; Маслоу А. [2008]; Венара Ч., Керига П. [2004]; Куна Д. [2003]; Выготского Л.С. [1999]; Lüscher M. [1971]. В работе проводится структурно-целостный анализ

результатов применения ассоциативного подхода с последующей систематизацией данных и составлением сравнительных диаграмм статистических данных, отражающих результаты применения Традиционного и Ассоциативного подходов в учебной деятельности. Отмечаются программно-временные, психолого-возрастные, мотивационные, учебные и дидактические факторы обучения; выделяются проблемы, возникающие в учебном процессе; предлагаются возможные пути их преодоления. В заключении подводятся общие итоги исследования.

Ключевые слова: научение; английский язык; психология; ассоциативный подход; традиционный подход; Люшер; Крашен; Хартия Кёльнского саммита Группы Восьми

Введение

Целью написания статьи стала необходимость поделиться профессиональным опытом и дидактическими размышлениями в области преподавания английского языка студентам неязыкового факультета (факультета психологии) очно-заочного отделения Муниципального института г. Жуковского (МИЖ) Московской области за период с 2008 по 2014 гг.

В настоящее время продолжает обновляться система образования в России, «вектор развития которой сориентирован на вхождение в мировое образовательное пространство» [16], что влияет на цели, задачи, методы и подходы в обучении. Основным призывом, выдвинутом Хартией Кёльнского саммита Группы Восьми, является призыв к «созданию для всех людей возможностей и стимулов продолжать обучение на протяжении всей своей жизни» [16]. Следовательно, нахождение путей, оптимально облегчающих обучение взрослого населения (от 40 и более лет), является весьма значимым.

Так, актуальностью исследования является специфика преподавания иностранного языка (английского) студентам неязыкового факультета. Данная специфика зависит от целого ряда факторов, сопутствующих учебному процессу. «Нововведения в образовании <...> являются составной частью очень сложного и длительного процесса, на который влияют многие факторы» [16], в нашем случае: экстралингвистические, программно-временные, психолого-педагогические и мотивационные. Результатом учета данных факторов в процессе педагогической деятельности является достижение быстрого и бесстрессового овладения лексикой иностранного языка с опорой на словарный запас родного языка на основе профессиональных знаний дисциплины.

Под экстралингвистическими факторами подразумеваются те стороны бытия, которые опосредованно влияют на речевую деятельность. К ним относятся, например, пол, возраст человека, его семейное и социальное положение, рабочая занятость и т. п. Хочется отметить, что для достижения наиболее оптимальных результатов учения важно учитывать этот аспект вопроса в учебном процессе. Так, возраст студентов-психологов МИЖа очно-заочной формы обучения варьировался в диапазоне 35–60 лет. Практически все студенты были женского пола, работали пять дней в неделю, имели семью и располагали возможностью обучаться только по выходным. Данный фактор тесно связан с психолого-педагогическими последствиями, такими как: нехватка времени, усталость, пониженная память и способность правильно воспроизводить и воспринимать иностранную речь. Данный фактор, в свою очередь, неразрывно связан с программно-временным фактором: обучение студентов очного-заочного отделения подразумевает работу в условиях жесткой нехватки учебного времени, а именно 48 аудиторных часов практических занятий иностранным языком за 4 семестра против 164 аудиторно-практических часов, отводимых на освоение иностранного языка за один семестр языкового факультета. Даже при хорошей учебной мотивации вышеперечисленные факторы негативно сказываются на достижении поставленных учебных целей, которые подразумевают умение быстро и корректно понимать содержание текста специальной литературы на

иностранном (английском) языке; способность логически аннотировать и быстро реферировать специальную (психологическую) литературу, содержащую информацию о последних достижениях в области психологических наук в России и за рубежом. «Нововведения считаются самым эффективным путем и средством повышения эффективности образования» [16], зачастую подобные «изменения приобретают революционный характер» [16].

Следовательно, новизной данного исследования является нахождение возможных инновационных путей упреждения трудностей, связанных с овладением приведенных умений, а также научение лексике иностранного языка (английского) обучающихся неязыковых специальностей (психология) не путем её заучивания, закрепления и автоматизации на основе различных лексических и лексико-грамматических упражнений, а посредством ассоциативного мышления и языковой корреляции на базе профессиональных знаний дисциплины.

В теории и методике преподавания иностранного языка точка зрения на обучение лексике получает обоснование в работах Лушниковой И.И. [2017]; Пузатых А.Н. [2016]; Литвинова П.П. [2011]; Larsen-Freeman D., Anderson M. [2011]; Wagner T. [2008]; Lonsdale C. [2007]; Щукина А.Н. [2006]; Равена Дж. [2002]; Коваленко П.И. [2000]; Krashen S. [1982]; Terrell T. [1977]. В области современной психологии базой исследования служат труды Бережковской Е.Л. [2016]; Маслоу А. [2008]; Венара Ч., Керига П. [2004]; Куна Д. [2003]; Выготского Л.С. [1999]; Lüscher M. [1971].

Методы и материал исследования

Согласно Хартии Кёльнского саммита Группы Восьми «Цели и задачи обучения в течение всей жизни», необходимо основополагающей максимой в обучении является «принцип непрерывного образования – “через всю жизнь”» [16], что отражено в работе Майкла С. Ноулза “The Modern Practice of Adult Education: Andragogy versus Pedagogy” («Современная практика образования взрослых. Андрагогика против педагогики») [18]. Так, в процессе работы с обучающимися специфической возрастной группы требуется не просто использовать различные методы обучения, но и модифицировать и перерабатывать их в соответствии с факторами, которые могут вызвать трудности в учебном процессе. Необходимо учитывать проблемы индивидуального порядка и инициировать поиск новых форм обучения, «в большей степени отвечающих поставленной задаче» [16].

Во время работы со студентами очно-заочного отделения факультета психологии были использованы метод Литвинова, а также методы заучивания и дриллинга с необходимыми корректировками. Так, методы заучивания и дриллинга предполагают, что обучающийся сначала получит на руки необходимый список слов, и предварительно выучив их, будет ознакомлен с текстом, который прослушает и затем выучит, повторяя за преподавателем или диктором. Несомненно, даже метод дриллинга должен включать в себя творческую составляющую, когда после заучивания и повторения предполагаемого паттерна употребления лексики (научного текста), обучающемуся предлагается самостоятельно изменить его структуру (произвести реферирование или конспектирование). Тем не менее, подобная работа с людьми старшего возраста в условиях дефицита времени становится практически невыполнимой. «Основной проблемой при изучении любого иностранного языка является заучивание слов. На решение этой проблемы уходит 70–80 % времени и усилий при освоении слов минимума (3000 слов)» [8, с. 3]. Использование метода Литвинова – «оригинальной методики запоминания большого количества английских слов» [8, с. 2] людьми с разным уровнем языковой подготовки – в сочетании с методами заучивания и дриллинга позволяет изучать лексику английского языка «параллельно с выработкой умения и навыков построения

предложений и восприятия речи» [8, с. 3]. При этом в «речевой деятельности задействуются разные отделы памяти» [8, с. 3] и ассоциативного мышления.

Наряду с традиционно педагогическими методами мы использовали различные психологически приёмы и методики, в числе которых Цветовой тест Люшера (методика цветowych выборов Люшера), аверсивную терапию, жетонный метод, метод десенсибилизации и т. п.

Этапизация и итоги применения ассоциативного подхода

Гипотезой разработки так называемого «Ассоциативного подхода» послужила идея о том, что в обучении английской лексики определенной возрастной группы студентов со слабыми исходными знаниями иностранного языка не предполагается обязательное овладение грамматикой как безусловным аспектом в понимании и интерпретации иноязычного текста.

Проблема эффективного обучения всегда была одной из основных в педагогической науке. Ею занимались многие российские (Л.В. Занков, А.С. Макаренко, Л.Н. Толстой и др.) и зарубежные (Я.А. Коменский, Ж.Ж. Руссо, И.Г. Песталоцци и др.) теоретики и практики. Возникали экспериментальные школы и направления: Яснополянская школа, школа-коммуна, финская школа и т. д. Традиционные пути преподавания иностранного языка не всегда оказываются эффективными при изучении специальных областей научного знания [14]. Поэтому применение инновационных путей обучения «способствует оптимизации» [9, с. 205] учебного процесса и «позволяет повышать ... результативность обучения» [9].

Традиционный подход (далее именуемый «европейским») оформился ещё тогда, когда человек практически не имел представлений о механизмах работы своего мозга как когнитивного механизма. В этом подходе внимание акцентируют на грамматике и только затем на фонетике и заучивании лексики, так как считается, что без грамматики коммуникация просто невозможна: речь (послание, сообщение) будет восприниматься как набор слов.

Хотя традиционный подход отлично вписывается в любого рода систему из образовательных стандартов, которые состоят из наборов критериев, баллов, частных суждений и оценок с последующими наказаниями или поощрениями, предусмотренными оценочными критериями изучения той или иной дисциплины, тем не менее он не всегда бывает эффективен в силу неких «субъективных факторов» (вытекающих из экстралингвистических), таких, например, как: отсутствие усидчивости, неумение логически мыслить и анализировать, нежелание сопоставлять лексические единицы иностранного языка с их эквивалентами в родном языке и др.

Альтернативой европейского подхода в классической педагогике является естественный подход (далее именуемый «восточным»), который предполагает, что при коммуникации архиважны лексический словарь, фонетика и мимика (и шире, язык тела), а грамматика второстепенна. Сам термин предложил в 1977 году американский исследователь в области теории обучения и теоретической лингвистики Т. Террелл [25], и в дальнейшем этот подход был развит в теорию освоения второго языка специалистом по проблемам прикладной лингвистики С. Крашеном [20].

Однако эти подходы педагогики не всегда применимы в андрогогике. Возможно, это связано с низкой психологической готовностью студентов старшего возраста к обучению в высшей школе, с несформированностью навыков и умений в изучении иностранного языка [9, с. 205]. Причина этого кроется, по словам Е.Л. Бережковской, в репродуктивном характере и стиле школьного обучения [1, с. 6–9]. Кроме того, студенты часто показывают низкий уровень

мотивации [12] «в отношении непрофилирующей дисциплины» [9, с. 205], то есть иностранного языка.

Так, из обоих подходов в основу Ассоциативного подхода легли следующие три принципа, введенные новозеландским психологом и педагогом К. Лонсдейлом:

1. фокусируйтесь на языковом содержании, важном для вас самих, так как это превращает язык в инструмент;
2. используйте с самого первого дня язык как инструмент, полезный в коммуникации;
3. как только вы осознаете, что понимаете сообщение, считайте, что овладели языком на подсознательном уровне [23];

а также три метода, доработанные в соответствии со спецификой обучающихся:

1. метод Литвинова;
2. метод заучивания;
3. метод дриллинга.

Основой Ассоциативного подхода стала теория К. Лонсдейла о четырех простых и взаимосвязанных аспектах в отношении получаемой информации (см. рисунок 1), которые способствуют успешному её усвоению и воспроизведению [23].

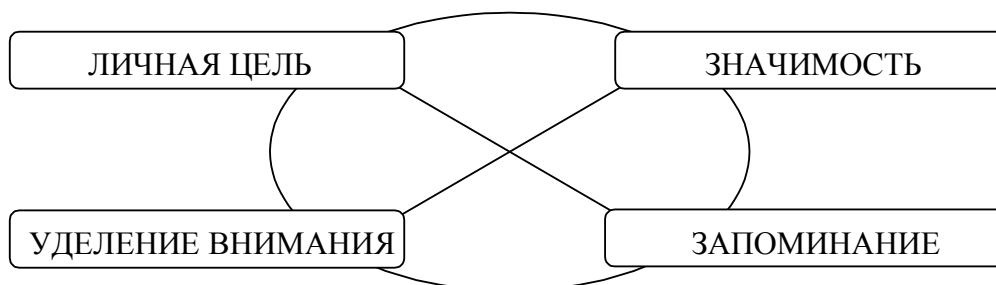


Рисунок 1. Взаимосвязь аспектов получаемой информации (разработано: К. Лонсдейл)

Замкнув эти аспекты, К. Лонсдейл формулирует интуитивно понятные способы действия [22], из которых нам интересны следующие:

1. как можно больше слушайте – напитывайте мозг: мы слышим и видим язык, и мозг сам осваивает его словарь и грамматику;
2. фокусируйтесь на том, чтобы ухватить смысл ещё до того, как услышите слова – язык тела в этом помощник: через язык тела вы понимаете и, значит, осваиваетесь с теми самыми «понятными посланиями»;
3. усваивайте прежде всего лексику, принадлежащую одновременно и профессиональному словарю, и ядру языка;
4. «подключайте напрямую» ментальные образы: простое запоминание связей между словами из двух языков – не даёт ожидаемого результата. Эти способы в достаточной степени гарантируют эффективное усвоение иностранного языка. И одним из ключевых моментов здесь опять же является активно понимаемый «входной материал» (от англ. *comprehensible input*) по С. Крашену [19; 20].

Опора в учебном процессе на вышеуказанные принципы и методы позволяет преодолеть различные препятствия, обоснованные вышеупомянутыми факторами, на пути к успешному

овладению языком. Для этого необходимо отказаться от классических методик в обучении специальной лексике, которые направлены именно на заучивание.

Так, если заучивание и дриллинг предполагают составление глоссария из слов и выражений каждого конкретного текста [5], то студенту неязыкового факультета, например, психологии, бывает трудно справиться с аутентичным текстом, в котором присутствуют специальные научные термины. Поэтому изучать тематическую лексику целесообразнее, используя иные подходы [15, с. 111].

Советского психолога Л.С. Выготский отмечает, что «усвоение нового языка происходит не через новое обращение к предметному миру, а совершается через другую, прежде усвоенную систему, стоящую между вновь усваиваемым языком и миром вещей...» [3, с. 191]. В связи с этим Ассоциативный подход при работе с обучающимися подразумевает выполнение действий по определенным алгоритмам (для 1 и 2 курсов). Под алгоритмом понимается «способ решения <...> задач, точно предписывающий, как и в какой последовательности получить результат, однозначно определяемый исходными данными» [11, с. 36].

Алгоритм 1.

Данный алгоритм хорошо подходит для студентов 1 курса, которые только начинают учить специальные дисциплины. Освоение учебного материала на 1 курсе сопряжено с рядом трудностей, главным образом психологического характера. Студент нередко бывает именно психологически не готов к обучению в вузе ввиду предшествующего школьного опыта, где самостоятельная и поисковая работы, как правило, находятся на достаточно низком уровне.

Алгоритм 1 рассчитан на студентов 1 курса, у которых отсутствуют навыки активного научения [7], и состоит из 6 этапов:

1-й этап. Необходимо задействовать ассоциативное мышление студентов и постараться вместе с ними проанализировать в тексте незнакомые иностранные (английские) лексические единицы и попытаться найти их эквиваленты в русском языке. Так как большинство терминов пришло в отечественную психологию из американской, то и в русской речи они могут звучать похоже: behaviorism – бихевиоризм [7], cognitive processes – когнитивные процессы [4], perception – перцепция [6] и т.п. Вспомнив вместе со студентами русское звучание эквивалентов исходных терминов, их толкование в различных психологических школах [7], а также представителей этих школ [4], можно быть уверенным, что по ассоциации эти слова надолго закрепятся в памяти обучающихся.

2-й этап. Уместно дать русскую интерпретацию терминологии, например, бихевиоризм – психология поведения, когнитивный – познавательный, перцепция – восприятие и т.п. Поскольку сегодня процесс обучения строится, как правило, вокруг тематических текстов, то и лексика изучается своего рода блоками, относящимися к конкретным темам: «культурные традиции страны изучаемого языка», «спорт и здоровый образ жизни», «семья», «путешествия», «окружающая среда», «проблемы экологии» [9, с. 204] и другие. Данные темы носят узнаваемый со школы характер и могут вызвать уменьшение интереса студентов к изучению языка [9].

Таким образом, предлагается обучать иностранному языку на материале специальной литературы (в нашем случае психологической), когда обучающиеся соотносят учебные материалы дисциплины на русском языке с терминологией английского языка. Например, тема «Бихевиоризм» [7]. По этой теме изучается текст о Б.Ф. Скиннере или об основных бихевиористских методах коррегирования поведения человека. На лекционных и практических занятиях по истории психологии или по коррекционной педагогике студентов знакомят с

жетонным методом [7, с. 652], аверсивной терапией [7, с. 644], методом десенсибилизации [2, с. 364] и т. п.

3-й этап. Если студенты ничего не слышали об изучаемой теме прежде, то необходимо провести интерактивный урок в целях ознакомления с учебным материалом, в данном случае с бихевиористскими методами, а именно с инструкциями, с условиями проведения и т. п.

4-й этап. Проводится своего рода тренинг для закрепления практических навыков.

5-й этап. В процессе освоения новой информации студентам устно предлагается исходная терминология методов и их интерпретация в русском языке. Далее обучающиеся знакомятся с аутентичным описанием самих методов, в инструкциях которых жирным шрифтом выделены рассмотренные ранее термины. Предполагается, что если студент помнит инструкцию, понимает, о чём идёт речь, задействуя свою ассоциативную память, то он легко может опознать визуально термины и сам догадаться об их значении. Об этом же говорит и американский психолингвист С. Крашен, отводя важную роль в усвоении языка «понимаемому входному материалу» [19; 20], *ad verbum* «понятному посланию»: если понятно, о чём идёт речь, мозг фиксирует послание. Одно время С. Крашен даже рассматривал понимание входного материала – разговорного или письменного языка – как единственный механизм, который увеличивает лингвистическую компетенцию обучающегося, о которой хорошо говорит Дж. Равен [13].

6-й этап. Для закрепления лексики проводятся дополнительные упражнения, изучаются небольшие тексты и выполняются экспресс-тесты с активным вокабуляром. Например, тема «Проективные методики» [2]. Так, при изучении методики цветowych выборов Люшера [24] необходимо сначала изучить слова, обозначающие цвета, эмоциональные состояния и свойства психики человека, а также его так называемые базовые потребности и метапотребности [10], и только тогда перейти к изучению Цветового теста Люшера. При этом можно использовать русскоязычную инструкцию, затем провести сам цветовой тест со студентами группы и уже затем закрепить теоретические и практические навыки, используя англоязычный текст инструкции¹.

Алгоритм 2.

Когда на относительно простых методиках студенты 1 курса факультета психологии освоят специальную лексику, на 2 курсе предполагается перейти к продвинутому уровню обучения. Поскольку студент приобретает некий учебный опыт, то у него развивается профессиональная мотивация. И Ассоциативный подход учитывает психологические и личностные особенности студентов при обучении иностранному языку, в частности, лексике на неязыковом факультете. На этой ступени обучение специальной лексике включает в себя знакомство студентов с неизвестными им ранее психологическими методиками.

Алгоритм 2 рассчитан на студентов 2 курса, у которых есть основы профессионального знания в области психологических наук, и состоит из 5 этапов:

1-й этап. Желательно проводить работу непосредственно в группе, чтобы студенты совместно изучили инструкцию.

2-й этап. Студенты должны апробировать методику на себе.

3-й этап. В процессе тренинга студенты пользуются основными психологическими терминами данной методики, произнося их вслух и обращаясь к аудитории.

¹ Willkommen bei Lüscher Color Diagnostik [Электронный ресурс]. URL: <http://www.luscher-color.ch/default.asp> (дата обращения: 05.03.2018).

4-й этап. Усвоение терминов закрепляется сопоставлением текстов – английского и его русской интерпретации – и анализом допущенных ошибок.

5-й этап. Проводится контрольный урок, на котором каждый студент, предварительно изучив в оригинале выбранную им самим психологическую методику, апробирует её на студентах своей группы, используя в процессе её представления только английскую речь. Поскольку студенты уже знакомы с инструкциями данной методики на русском языке, гипотетически они должны без труда идентифицировать смысл иностранных слов. При таких условиях тренинг на иностранном языке проходит успешнее.

Рисунок 2 иллюстрирует итоги применения Ассоциативного подхода в сравнении с Традиционным методом обучения лексике.

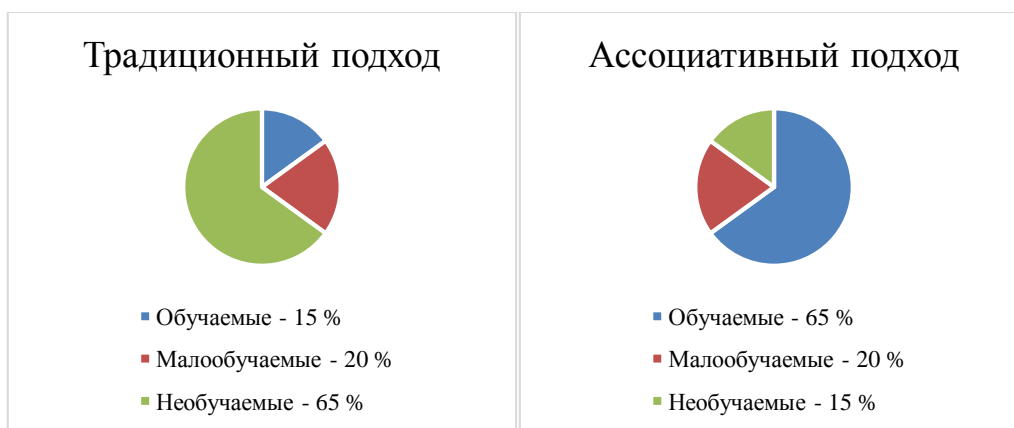


Рисунок 2. Сравнительная диаграмма результатов применения Традиционного и Ассоциативного подходов в учебной деятельности (составлено авторами: Сахарова Н.Г., Дмитриева О.П.)

Подводя итоги применения Ассоциативного подхода, хочется отметить, что:

1. увеличился процент обучаемости иностранному языку: несмотря на пробелы в знании грамматики, интерпретация текста студентами стала более адекватной, так как базовые знания, полученные при изучении специальной лексики и её последующего употребления через призму родного языка, позволили студентам включить смысловую догадку, упрощающую процесс освоения иностранного языка в условиях дефицита времени;
2. повысилась мотивация к обучению иностранному языку;
3. усилилась стрессовая резистентность к подаче нового материала, на иностранном языке.

Обсуждение итогов применения ассоциативного подхода

До своей апробации стадии разработки «Ассоциативного подхода» поэтапно обсуждались на кафедрах «Психология и педагогика» и «Иностранный язык» МИЖа, в ходе чего были определены гипотеза, цели и задачи предложенного подхода. Далее ученый совет МИЖа назначил руководителем проекта Сахарову Н.Г., зав. кафедрой «Иностранный язык», и постановил апробировать инновационный подход. В течение года методика была внедрена в учебный процесс факультета психологии вуза. По итогам апробации на заседании экспертного совета МИЖа были представлены результаты работы, признанные удовлетворительными, и подтверждена положительная динамика применения нового подхода. Совет постановил продолжить применение подхода в учебном процессе института. Данный подход применялся

на 1-м и 2-м курсах факультета психологии на протяжении 6 лет с 2008 по 2014 гг. и показал позитивные результаты.

Заключение

Данный подход в активном обучении лексике был не раз подтверждён хорошими результатами. Ассоциативный подход можно использовать при научении лексике и в других областях науки, с опорой на иные иностранные языки. Следовательно, такой подход способствует обучению студентов чтению специальной литературы без словаря, повышению учебной мотивации и носит достаточно универсальный характер.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бережковская Е.Л. Проблема психологической неготовности к получению высшего образования у студентов младших курсов: методические рекомендации. М.: Проспект, 2016. 64 с.
2. Венар Ч., Кериг П. Психопатология развития детского и подросткового возраста. СПб.: Прайм-ЕВРОЗНАК, 2004. 384 с.
3. Выготский Л.С. Мышление и речь. М.: Лабиринт, 1999. 352 с.
4. Карпенко Л.А. Психология. Словарь. М.: Политиздат, 1990. 494 с.
5. Коваленко П.И. Английский язык для психологов. Ростов н/Д.: Феникс, 2000. 352 с.
6. Копорулина В.Н. и др. Психологический словарь. Ростов н/Д.: Феникс, 2003. 640 с.
7. Кун Д. Основы психологии: Все тайны поведения человека. СПб.: Прайм-ЕВРОЗНАК, 2003. 864 с.
8. Литвинов П.П. Как быстро выучить много английских слов, М.: Айрис Пресс, 2011. 144 с.
9. Лушникова И.И. Обучение студентов неязыковых факультетов иностранному языку для общих целей: специфика, проблемы, решения // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2017. № 1. Ч. 1. С. 204–206.
10. Маслоу А. Мотивация и личность. СПб.: Питер, 2008. 352 с.
11. Прохоров А.М. Советский энциклопедический словарь. М.: Советская энциклопедия, 1987. 1600 с.
12. Пузатых А.Н. Роль мотивации в изучении иностранного языка на неязыковых факультетах, 2016. [Электронный ресурс]. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=25517670> (дата обращения: 05.03.2018).
13. Равен Дж. Компетентность в современном обществе. Выявление, развитие и реализация. М.: Когито-Центр, 2002. 396 с.
14. Савченко Е.П., Ковш Е.В. Актуализация компетентностного подхода при помощи ИКТ-технологий в практике профессиональной подготовки лингвистов // Создание виртуального межкультурного образовательного пространства средствами технологий электронного обучения. М.: МГПУ, 2017. С. 103–106.

15. Сахарова Н.Г. Прагматические и лингводидактические принципы в преподавании английской фонетики // Проблемы лингвистики и межкультурной коммуникации, вып. 14. М.: Издательство МГОУ. 2013. С. 111–121.
16. Храпченкова И.В. Педагогическая инноватика. Новосибирск: Изд-во НГПИУ, 2011, 35 с. [Электронный ресурс, Документ Adobe PDF].
17. Щукин А.Н. Обучение иностранным языкам: теория и практика: учебное пособие для преподавателей и студентов. М.: Филоматис, 2006. 480 с.
18. Knowles M.S. The Modern Practice of Adult Education: Andragogy versus Pedagogy, N.Y.: The Association Press, 1970. 384 p.
19. Krashen S. Principles and Practice in Second Language Acquisition. Oxford: Pergamon, 1982. 202 p. [Электронный ресурс]. URL: http://www.sdkrashen.com/content/books/principles_and_practice.pdf (дата обращения: 05.03.2018).
20. Krashen S. Prof. Stephen Krashen talks about comprehensible input, 2013 [Электронный ресурс]. URL: http://www.youtube.com/watch?v=a3pipsG_dQk (дата обращения: 05.03.2018).
21. Larsen-Freeman D., Anderson M. Techniques and Principles in Language Teaching. Oxford, NY: Oxford University Press, 2011. 252 p.
22. Lonsdale C. The Third Ear. Hong Kong: Third Ear Publishing, 2007. 183 p.
23. Lonsdale C. How to learn any language in 6 months. TEDx, 2013 [Электронный ресурс]. URL: <http://www.youtube.com/watch?v=d0yGdNEWdn0> (дата обращения: 05.03.2018).
24. Lüscher M. The Luscher Color Test: The Remarkable Test that Reveals Your Personality through Color / Translated and Edited by Ian Scott. NY, Washington Square Press, 1971. 187 p.
25. Terrell T. A Natural Approach to Second Language Acquisition and Learning. The Modern Language Journal, Vol. 61, No. 7 (Nov., 1977) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.jstor.org/stable/324551?origin=JSTOR-pdf> (дата обращения: 10.11.2017).
26. Wagner T. The Global Achievement Gap: Why Even Our Best Schools Don't Teach the New Survival Skills Our Children Need – and What We Can Do about It. NY: Basic Books, 2008. 320 p.

Sakharova Natalia Gennadievna

Moscow region state university, Moscow, Russia
E-mail: anima_libra@mail.ru

Dmitrieva Ol'ga Petrovna

Moscow region state university, Moscow, Russia
E-mail: anima_libra@mail.ru

Associative approach in training the students of the psychological faculty in the personal-course form of training in the English lexis: specificity, problems, ways of solving

Abstract. The article examines the peculiarities of teaching the students of the full-time and part-time form of training in the Faculty of Psychology in lexis. The purpose of writing the article was the need to share the professional experience and didactic reflections in the field of teaching English to students of the Faculty of Psychology. The specificity of teaching a foreign language (English) to students of a non-linguistic faculty provides the rationale for relevance of the study. The novelty is the development, testing and practical application of the Associative approach in teaching English vocabulary to psychology students. The classical didactic theory of Russian and foreign educators has become the methodological basis for the study. The theory and methodology of teaching a foreign language, the point of view on teaching the lexis is presented in the works of Lushnikova I.I. [2017]; Puzatykh A.N. [2016]; Litvinov, P.P. [2011]; Larsen-Freeman D., Anderson M. [2011]; Wagner T. [2008]; Lonsdale C. [2007]; Shchukina A.N. [2006]; Raven J. [2002]; Kovalenko P.I. [2000]; Krashen S. [1982]; Terrell T. [1977]. In the field of modern psychology, the basis of the study is the work of Berezhkovskaya E.L. [2016]; Maslow A. [2008]; Wener Ch., Kerig P. [2004]; Coon D. [2003]; Vygotsky L.S. [1999]; Lüscher M. [1971]. The article dwells on the holistic analysis of the results of applying the Associative approach with the subsequent systematization of data and the compilation of comparative charts of statistical data reflecting the results of the application of the Traditional and Associative approaches in educational process. In the study are noted and highlighted the program-time, psychological-age, motivational, educational and didactic factors of learning and training. In conclusion the authors summarize the overall results of the study.

Keywords: learning; English; psychology; associative approach; traditional approach; Lüscher; Krashen; Charter of the Cologne G8 Summit